

113 年全國語文競賽原住民族語朗讀 【汶水泰雅語】 國小學生組 編號 3 號

ki'man kuwing

ikuwing ga ki'man, aring ci cu pakahtuw ca makababaw na rawq ga,
macka' kuwing kinkuw ki'ki'man kahabaag ka ukas a balayq talan ka
situwing(男用語)(siyatu'-女) ru qabubing(男)(qabubu').

gabagan ka tikay ga, masituwing(男)(masiyatu'-女) kuwing cu
situwing(男)(siyatu'-女) ka mataseq(男)(mawaseq-女), numaga' kuwing cu
cacbu' ni yutas wagi'; gabagan i qumuwalax ga, piliqan kuwing na quwalax
ga, maqas kuwing cubalay mugunawu' ca qaquwalax ru' ararruwa kuwing
murakiya(男)(murakis-女) uwiya la. tayhuk ku qamisan ka tikay ga,
magamaru' lku situwing(男)(siyatu'-女) mu la, ga' ini' kaqilaniy na kisleq
mu.

tiku maminqianux ca makababaw na rawrawq ga, kiya kahabaag a
qaqianuxan nha', ikuwing ga ki'man.

humbuw kuwing cku ini' tehkiy na itaal i tatung, mitaal kuwing
kariariax cu pakahtuw ru mawp a wagi'.

ani ukas ku pasikura' umangay kuwing ga, ini' kaaqeh a kisleq mu, gi'
maknamatimati' kuwing maqianux nanak, baliy maqianux cu papkitaal
cuquleq.

maiuiyuw qutux qutux a kaal, mahoq ru tumanguw lawwiya a abaabag
na kakahuneq(男)(kahukahuy-女), pahicuwa' ga pagiyaniy i maqianux.

balayq mu ku riaux ka asinkuw haniy ka ukas a sumqaqarax.

mahananu' mitaal cu tatayu' ka manbahaag ga, miki manbahaag
kuwing uwiya.

mahananu' mitaal cu hamhum ka aruwa i manhahuluy ga, miki musa'
kuwing i tatuhi' uwiya.

mahananu' mitaal cu wagi' ka pakahtuw ru mawp ga, miki usalan mu i
mitaal uwiya... asikinaga, kisleq mu cubalay ku kinqianux mu ka hani.

ki'man kuwing, baliy kiya a rahuwal ka linanglung mu, hanuan kuwing

manbabalayq(男)(manabalabalay-女) maqianux i siyasiyag rwu' i makay,

iqaat pagibabuwiynah!

我是小草

我是小草，我剛出生時，就是一個普通的小草，沒有漂亮的衣服，也沒有繽紛的帽子。

春天，我會穿著一件鮮綠色的衣服，等待太陽公公的照顧，夏天，我會受到大雨的滋養，在雨天玩耍，快樂到極點。秋天，我的衣服不再鮮綠，會變成褐色，但我也不會感到憂傷。

大地萬物，各有生存之道，而我就是一棵小草。

生長在荒蕪人跡的高山之巔，每天可以看到最美的日出和夕陽。雖然乏人問津，沒有誰來欣賞，但我的心卻從不悲傷，我必須自立自強，而不是為了他人而活。

年復一年，春去秋來，生命循環枯萎繁榮，該怎樣就怎麼過，我一直鍾愛這樣不受驚擾的日子。

有時看著翩翩起舞的蝴蝶，我也想要飛翔。

有時看著流過的雲朵，我也會想飄向遠方。

有時看著東昇西沉的太陽，我也會想要去觀望，但更樂活悠閒在當下。

我就是一棵小草，沒有多大的胸懷抱負，祈願平凡安逸的活在自己的世界，直至生命的盡頭終不悔！